

## **WARUNKI OGÓLNE SPRZEDAŻY („Umowa”) ExxonMobil Petroleum & Chemical BV\* („EM”)**

1. Przez Umowę(y) w rozumieniu tego dokumentu należy rozumieć wszelkie potwierdzenia zamówienia przez EM lub wszelkie inne ustalenia umowne pomiędzy EM a klientem. Niniejsze warunki ogólne mają zastosowanie do wszystkich Umów i stanowią ich część, chyba że strony wyraźnie uzgodniły inaczej na piśmie. Umowa stanowi pełne i kompletne porozumienie oraz umowę pomiędzy EM a klientem. Na Umowę nie będą miały wpływu na żadne inne warunki ogólne. Odstępstwa od niniejszej Umowy będą wiążące wyłącznie w przypadku zawarcia wyraźnego porozumienia przez strony, w formie pisemnej pod rygorem nieważności. W przypadku sprzeczności między niniejszą Umową a potwierdzeniem zamówienia przez EM albo fakturą wystawioną przez EM, treść potwierdzenia zamówienia albo wystawionej faktury (odpowiednio i w zależności od przypadku) jest wiążąca.

2. Tytuł prawny do produktu przechodzi z EM na klienta wraz z przejściem ryzyka zgodnie z mającym zastosowanie Incoterm (2020). W przypadku produktów luzem tytuł własności i ryzyko przechodzą z EM na klienta w momencie przekroczenia przez produkt złącza instalacji załadowniczej lub odbiorczej, zgodnie z mającym zastosowanie Incoterm.

3. EM dołoży wszelkich starań, aby dotrzymać zaplanowanego terminu dostawy, który jednak uznaje się jedynie za przybliżony.

4. Jeżeli za transport produktów odpowiada klient, jest on zobowiązany do zapewnienia czystych i suchych środków transportu, odpowiednich do załadunku i przewozu produktów oraz spełniających normy bezpieczeństwa EM i normy prawne dla takich środków transportu. Klient zapewni stosowne i bezpieczne urządzenia rozładunkowe w uzgodnionym miejscu dostawy, w tym odpowiednie procedury awaryjne oraz bezpośrednie instrukcje dla i nadzór nad przewoźnikiem podczas rozładunku. W przypadku całkowitej lub częściowej niezgodności z powyższymi wymogami EM ma prawo, nie załadować lub spowodować niezaladowanie tego środka transportu bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności lub obowiązku zapłaty odszkodowania i nie będzie zobowiązana do dokonania takich dostaw.

5. EM zastrzega sobie prawo do żądania od klienta uiszczenia opłaty w przypadku niemożliwości zrealizowania dostawy ujętej w harmonogramie (w tym, w celu uniknięcia wątpliwości, w przypadku całkowitej lub częściowej niezgodności z wymogami artykułu 4 powyżej) lub w przypadku nieuzasadnionego opóźnienia pojazdu realizującego dostawę, jeśli taka niezrealizowana dostawa lub opóźnienie zaistniały z winy klienta.

6. W przypadku dostawy produktu pakowanego EM nie ma obowiązku odbioru materiału opakowaniowego lub udziału w jego przetwarzaniu, chyba że obowiązek ten wynika z bezwzględnie obowiązującego prawa.

7. Określenie ilości i jakości przez EM jest wiążące dla obu stron, z wyjątkiem przypadków oszustwa i / lub oczywistego błędu. Dostawy produktów luzem określa się wg masy lub przez dostosowanie objętości produktu w temperaturze otoczenia do objętości, jaką produkt miałby w temperaturze piętnastu (15)°C, zgodnie z normą ISO 91-1 Tablice przeliczeniowe dla produktów naftowych, z tolerancją  $\pm 0,2\%$ . Klient przyjmie dostawy odbiegające maksymalnie o 10% od zamówionej ilości (faktury będą wystawiane na rzeczywiście dostarczone ilości produktu). Klient sprawdzi produkt przy dostawie i niezwłocznie powiadomi EM na piśmie o wszelkich niezgodnościach.

8. EM dostarczy produkty po cenie obowiązującej w momencie i miejscu złożenia zamówienia, niezależnie od tego, kiedy nastąpi faktyczny załadunek, wysyłka lub dostawa produktów, jednakże gdyżądany przez klienta termin dostawy będzie przypadał na więcej niż czternaście (14) dni kalendarzowych po dacie zamówienia, obowiązywać będą ceny z dnia żądanej dostawy, bez względu na to, kiedy nastąpi faktyczne zamówienie, załadunek, wysyłka lub dostawa produktów.

---

\* Dalsze informacje na temat ExxonMobil Petroleum & Chemical BV dostępne na stronie: <http://www.exxonmobil.be/en-be/company/locations/belgium/legal-information-belgium-only>.

9. O ile nie wskazano inaczej, ceny nie zawierają jakichkolwiek podatków (jak np. VAT), ceł lub innych opłat. Oprócz ceny produktu EM ma prawo do pobierania kwot wszystkich podatków, ceł i innych opłat, które mogą zostać naliczone teraz lub w przyszłości, w związku z produkcją, sprzedażą, transportem, przechowywaniem, obsługą, dostawą, użytkowaniem, posiadaniem lub użyciem produktu lub surowców w nim zastosowanych. Zwolnienia z podatku VAT i akcyzy przyznane na wniosek klienta zgodnie z przepisami ustawowymi lub wykonawczymi wydanymi przez jakiegokolwiek kompetentny organ, stanowią wyłączną odpowiedzialność klienta, który zwolni EM z wszelkich zobowiązań z tytułu podatku VAT lub akcyzowego.

10. EM wystawi klientowi fakturę, a klient zapłaci należną kwotę w walucie wskazanej na fakturze, bez żadnych pomniejszeń, odliczeń lub potrąceń, tak, aby w ciągu 14 dni od daty wystawienia faktury wskazany przez EM rachunek bankowy został uznany na pełną zafakturowaną kwotę (chyba, że strony ustalą inaczej na piśmie albo w inny sposób określono na fakturze).

11. W przypadku nieuiszczenia przez klienta płatności w terminie, wszelkie kwoty należne EM od klienta z dowolnego tytułu stają się niezwłocznie i automatycznie wymagalne, bez uszczerbku dla prawa EM do naliczenia odsetek ustawowych za zwłokę automatycznie i bez uprzedniego powiadomienia, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi zwalczania opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych.

12. EM zastrzega sobie prawo do potrącenia i/lub odzyskania zaległych kwot należnych EM od klienta z płatności należnych klientowi lub w wyniku wstrzymania takich płatności.

13. Jeżeli jedna ze stron ma obiektywne powody, aby sądzić, że sytuacja finansowa drugiej strony uległa pogorszeniu lub jest niezadowolająca, albo występują opóźnienia w płatnościach, może ona wymagać od drugiej strony dostarczenia odpowiednich zabezpieczeń, w tym płatności z góry, w celu zapewnienia terminowej płatności za przyszłe dostawy lub zawiesić realizację swych zobowiązań (które to środki mogą być zastosowane kumulatywnie).

14. Informacje dotyczące ochrony zdrowia i bezpieczeństwa w zakresie obsługi produktów i ich używania podano w kartach charakterystyki bezpieczeństwa produktu, które EM wysłała lub wysła do klienta. W przypadku nieotrzymania takich informacji do dnia dostawy Klient ma obowiązek powiadomienia o tym EM. W przypadku braku takiego powiadomienia ze strony klienta EM zakłada, że klient otrzymał niezbędne informacje. Klient winien dostarczyć informacje dot. ochrony zdrowia i bezpieczeństwa każdemu, w tym bez ograniczeń swoim pracownikom, kontrahentom, pośrednikom lub klientom, którzy mogą być narażeni na działanie produktu. Klient gwarantuje, że ma niezbędną wiedzę i doświadczenie w obsłudze produktów w rodzaju dostarczanych w ramach Umowy oraz, że podejmie działania niezbędne do zapoznania się i zrozumienia informacji zawartych w karcie charakterystyki bezpieczeństwa produktu dołączonej do każdego zakupionego produktu. Kartę charakterystyki bezpieczeństwa produktu dostarcza się w dobrej wierze, ale nie stanowi ona żadnej gwarancji co do dokładności lub kompletności danych ani stwierdzeń w niej zawartych. Takie dane i stwierdzenia przedstawia się wyłącznie w celu ich uwzględnienia, zbadania i weryfikacji przez klienta, jego klientów oraz użytkowników produktu.

15. EM zapewnia, że produkt zakupiony na mocy w tej Umowy, w dniu dostawy będzie zgodny we wszystkich najważniejszych aspektach ze specyfikacjami zamieszczonymi w odpowiedniej Karcie Produktu EM. EM zapewnia, że wszelkie usługi zakupione w ramach tej Umowy będą świadczone z należytą starannością. O ile strony wyraźnie nie uzgodniły inaczej na piśmie, EM nie udziela żadnych innych gwarancji ani rękojmi, wyraźnych ani dorozumianych, w zakresie jakości, przydatności handlowej, przydatności lub odpowiedniości produktu do określonego celu.

Odpowiedzialności EM za jakiegokolwiek roszczenia powstałe z jakiegokolwiek powodu ograniczona jest kwotowo do ceny sprzedaży przedmiotowego produktu, a EM nie odpowiada za szkody pośrednie lub wtórne. Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich wymuszających swoje zastosowanie bezwzględnie obowiązujących przepisów mającego zastosowanie prawa. Roszczenia klienta wygasają i nie będą uwzględniane, o ile nie zostaną zgłoszone na piśmie w ciągu 15 dni od daty dostawy albo jej braku. W przypadku wad ukrytych klient ma obowiązek niezwłocznego poinformowania o nich EM oraz zapewnienia EM racjonalnej możliwości skontrolowania produktu i pobrania próbek. Klient ochroni EM przed, zwolni EM od oraz pokryje wszelkie roszczenia, za które EM nie ponosi odpowiedzialności.

16. Klient może używać i eksponować znaki towarowe EM lub jej Spółek Stowarzyszonych wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą EM i tylko w sposób określony przez EM. Klient nie może używać znaków towarowych w sposób, który skutkowałby naruszeniem dóbr osobistych EM. Spółka Stowarzyszona EM oznacza: Exxon Mobil Corporation lub dowolną inną spółkę, w której Exxon Mobil Corporation posiada lub kontroluje, bezpośrednio lub pośrednio, 50% lub więcej akcji (udziałów) z prawem głosu. Niezależnie od powyższego Klient może używać znaków towarowych firmy EM lub jej Podmiotów stowarzyszonych wyłącznie w celu reklamowania i promowania zakupionych produktów marki, pod warunkiem jednak, że Klient nie będzie używał znaków towarowych firmy EM lub jej Podmiotów stowarzyszonych w sposób sugerujący jakiegokolwiek szczególne relacje, poparcie, powiązania lub sponsoring pomiędzy Klientem a firmą EM lub jej Podmiotami stowarzyszonymi. Klient wyraża zgodę na dokonanie wszelkich zmian w sposobie wykorzystywania znaków towarowych na prośbę firmy EM lub jej Podmiotów stowarzyszonych, przy czym zmiany takie będą wprowadzane według własnego uznania firmy EM lub jej Podmiotów stowarzyszonych.

17. Żadna ze stron nie odpowiada za jakiegokolwiek opóźnienie w wykonaniu Umowy lub jej niewykonanie w całości lub części spowodowane okolicznościami, na które strona nie ma wpływu, w tym między innymi zdarzeniami losowymi, pożarem, powodzią, wojną, wypadkiem, wybuchem, awariami maszyn, sporami pracowniczymi, działalnością terrorystyczną, lub groźbą wystąpienia jednego z tych zdarzeń, działalnością przestępczej, sabotażu, ograniczenia lub awarii zasilania, telekomunikacji, systemów danych lub sieci; niezdolnością do pozyskania zasilania, obiektów, wyposażenia, transportu, produktu dostarczanego w ramach tej Umowy lub surowca, z którego bezpośrednio lub pośrednio powstaje produkt; ani za przestrzeganie w dobrej wierze dowolnych przepisów, zaleceń lub żądań (niezależnie, czy zostaną one ostatecznie uznane za ważne czy nieważne) organu rządowego lub dowolnej osoby bądź osób podającej(ych) się za osobę(y)działającą(e) w imieniu lub na rzecz takiego organu. Niezależnie od jakiegokolwiek innego wymogu powiadomienia wynikającego z niniejszej Umowy, faktyczne powiadomienie (np. telefon, e-mail i list) drugiej strony o opóźnieniu lub awarii opisanej w niniejszym postanowieniu będzie stanowiło skuteczne powiadomienie dla celów niniejszego postanowienia.

Bez względu na zaistnienie lub niezastnienie którejkolwiek z okoliczności wymienionych powyżej, jeżeli z jakiegokolwiek powodu dostawy lub logistyka dystrybucji produktu dostarczanego na mocy tej Umowy lub surowca, z którego produkt bezpośrednio lub pośrednio powstaje, z dowolnego istniejącego wówczas źródła dostaw EM zostaną ograniczone lub uniemożliwione, EM może w takim okresie występowania ograniczenia lub zaprzestania realizacji zobowiązań umownych dokonać sprawiedliwego podziału takiego produktu uzyskanego w ramach zwykłego prowadzenia działalności lub wyprodukowanego przez EM, między swoich klientów, w tym Spółki Stowarzyszone EM, związanych z EM umową lub nie.

EM nie jest zobowiązana do zakupu lub uzyskania w inny sposób zastępczych dostaw produktu dostarczanego w ramach tej Umowy ani surowca, z którego produkt bezpośrednio lub pośrednio powstaje. EM nie jest również zobowiązana do rozstrzygania sporów pracowniczych, zmniejszania stanu zapasów poniżej normalnych poziomów, dostosowywania ani zmiany planu produkcji, z wyjątkiem własnego uznania w tym względzie, ani do podejmowania żadnych działań innych niż zgodne z dobrą praktyką handlową, w celu uzupełnienia niewystarczających dostaw lub zastąpienia dostaw ograniczonych lub uniemożliwionych w powyższej sytuacji. EM nie jest zobowiązana do realizowania dostaw uzupełniających względem pominiętych lub ograniczonych w ramach postanowień tej Umowy. Wszelkie takie braki w dostawach zostaną anulowane bez żadnej odpowiedzialności wobec stron, jakkolwiek strony uzgadniają, że wystąpienie siły wyższej w rozumieniu tej Umowy nie uprawnia żadnej z nich do anulowania tej Umowy.

Żadne z postanowień niniejszego artykułu nie ma na celu wyłączenia odpowiedzialności którejkolwiek ze stron wynikającej z jej rażącego zaniedbania lub umyślnego działania.

18. W przypadku istotnego naruszenia tej Umowy przez jedną ze stron druga strona może bez uprzedniego pisemnego powiadomienia lub podejmowania postępowania sądowego zawiesić dalsze wykonywanie Umowy, wypowiedzieć ją lub zażądać od drugiej strony spełnienia określonego świadczenia, w odniesieniu do całości lub części jej postanowień, bez uszczerbku dla prawa strony żądającej do odszkodowania za wszelkie poniesione straty, z zastrzeżeniem artykułu 15.

19. Żadna ze stron nie może dokonać cesji tej Umowy bez pisemnej zgody drugiej strony, chyba że cesja taka odbywa się na rzecz Spółki Stowarzyszonej EM, a klient został o niej wcześniej poinformowany w formie pisemnej.

20. EM niniejszym informuje klienta, że EM będzie przetwarzać wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej („osoba fizyczna”), a w szczególności dane kontaktowe pracowników i kontrahentów klienta przekazywane EM przez klienta lub w jego imieniu („dane osobowe”). Więcej informacji dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz praw osób fizycznych związanych z przetwarzaniem, zawiera nota EM o ochronie danych osobowych. Klient powiadomi swoich pracowników i kontrahentów oraz inne odpowiednie osoby fizyczne o nocie EM o ochronie danych osobowych. Patrz: <http://www.exxonmobil.be/en-be/company/locations/belgium/legal-information-belgium-only>

21. Strony zgadzają się przestrzegać wszystkich ustaw i innych obowiązujących przepisów mających zastosowanie do niniejszej Umowy lub do stron (w tym praw ochrony konkurencji i praw handlowych, takich jak te nakładające sankcje handlowe na kraje, osoby lub podmioty i/lub regulujące eksport, reeksport, import, transfer, wydawanie, ujawnianie, dostarczanie lub końcowe użytkowanie towarów, oprogramowania lub technologii).

Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innego dokumentu, ani niniejsza Umowa, ani żaden inny dokument nie będzie wymagać od stron podjęcia lub powstrzymania się od podjęcia jakichkolwiek działań lub dostarczenia jakichkolwiek informacji zabronionych lub karanych na mocy sankcji, kontroli eksportu lub ustaw i innych obowiązujących przepisów w sprawie przeciwdziałania bojkotom obowiązujących w Stanach Zjednoczonych, Unii Europejskiej, dowolnym państwie członkowskim UE, Wielkiej Brytanii i/lub Norwegii, stosownie do przypadku.

Strony potwierdzają, że produkt dostarczony przez EM lub jego Podmioty stowarzyszone Klientowi lub jego Podmiotom stowarzyszonym na mocy niniejszej Umowy może podlegać ustawom i innym obowiązującym przepisom ograniczającym ich eksport, reeksport, import, transfer, wydawanie, ujawnianie lub dostarczanie niektórym rządów, osobom prawnym lub osobom fizycznym i/lub do określonych miejsc docelowych, a strony będą przestrzegać wszystkich mających zastosowanie wymogów UE i USA w tym zakresie. Klient oświadcza i gwarantuje, że nie będzie bezpośrednio ani pośrednio sprzedawać, eksportować ani reeksportować produktów dostarczonych przez EM lub jego Spółki stowarzyszone Klientowi lub jego podmiotom stowarzyszonym na mocy niniejszej Umowy do (lub w celu wykorzystania na terenie) Federacji Rosyjskiej, Białorusi lub do innych krajów, osób lub podmiotów objętych sankcjami lub obowiązującymi kontrolami eksportu dotyczącymi produktu dostarczonego na mocy niniejszej Umowy. Ponadto w zakresie, w jakim Klient sprzedaje lub w inny sposób przekazuje produkt osobie trzeciej, Klient zgadza się podjąć odpowiednie środki, w tym przeprowadzić analizę due diligence w zakresie ostatecznego przeznaczenia produktu i miejsca jego końcowego zastosowania, aby zapewnić, że również strony trzecie nie będą eksportować do kraju, regionu, dla osoby lub podmiotu, do którego Klient sam zgodził się nie eksportować zgodnie z powyższymi zapisami. Na żądanie spółki EM Klient dostarczy spółce EM certyfikat użytkownika końcowego dla produktów sprzedanych Klientowi.

Klient niezwłocznie powiadomi spółkę EM o wszelkich problemach związanych z zastosowaniem poprzednich akapitów niniejszego artykułu 21. Klient udostępni spółce EM informacje dotyczące przestrzegania obowiązków wynikających z niniejszych akapitów w terminie dwóch (2) tygodni od doręczenia żądania o przekazanie tychże informacji.

Każde naruszenie któregośkolwiek z postanowień art. 21 uznaje się za istotne naruszenie zgodnie z artykułem 18.

22.a. Jeśli którekolwiek z postanowień tego dokumentu zostanie ostatecznie uznane za niezgodne z mającym zastosowanie prawem, strony automatycznie uznają je za zmienione lub pominięte bez wpływu na ważność pozostałych postanowień tego dokumentu.

22.b. Niewykonanie lub opóźnienie ze strony EM w wykonaniu któregośkolwiek z należnych jej praw lub wymagania wykonania przez klienta któregośkolwiek z jego zobowiązań umownych nie będą rozumiane jako zrzeczenie się takich praw lub zwolnienie z obowiązków.

23. EM przestrzega „Standardów postępowania w biznesie”, które są dostępne na stronie <http://www.exxonmobil.be>. Strony oświadczają, gwarantują i zobowiązują się wzajemnie w odniesieniu do niniejszej Umowy, że będą przestrzegać wszystkich obowiązujących ustaw, zasad i innych przepisów dotyczących przeciwdziałania przekupstwu i praniu pieniędzy każdego rządu, w tym Stanów Zjednoczonych Ustawa o zagranicznych praktykach korupcyjnych, Wielka Brytania ustawa antykorupcyjna z 2010 r., francuska ustawa Sapin 2 oraz wszelkie obowiązujące przepisy krajowe, (ale nie ograniczone tylko do nich) w tym między innymi te wdrażające Konwencję OECD w sprawie zwalczania przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych w międzynarodowych transakcjach handlowych, ponieważ takie ustawy i inne obowiązujące przepisy mogą być co pewien czas zmieniane lub aktualizowane. W szczególności każda ze stron oświadcza i gwarantuje drugiej, że w związku z niniejszą Umową nie dokonała i nie dokona żadnych płatności i/lub nie przekazała i nie przekaze niczego wartościowego urzędnikom, funkcjonariuszom lub pracownikom rządu kraju, w którym produkt jest przeznaczony do sprzedaży i zakupu na mocy niniejszej Umowy, z którego pochodzi i/lub został dostarczony, ani jakiegokolwiek agencji, departamentowi lub organowi takiego rządu i/lub jakiegokolwiek innej osoby, która naruszyłaby powyższe ustawy i inne obowiązujące przepisy.

24.a. Niniejsza Umowa pomiędzy EM a klientem podlega prawu belgijskiemu (z wyłączeniem przepisów kolizyjnych). Nie znajduje zastosowania do Umowy ani Jednolite Prawo o Międzynarodowej Sprzedaży Towarów („ULIS”) ani Konwencja Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów z 1980 r. („CISG”).

24.b. Strony uzgadniają, że Artykuły 5.74 i 5.97 Księgi 5. belgijskiego kodeksu cywilnego nie mają zastosowania do niniejszej Umowy.

24.c.(i) Jeżeli siedziba klienta znajduje się na terytorium Europejskiego Obszaru Gospodarczego („EOG”), wszelkie spory między EM a klientem wynikające z tej Umowy lub z nią związane podlegają wyłącznej jurysdykcji właściwych sądów w Antwerpii.

24.c.(ii) Jeżeli siedziba klienta znajduje się poza terytorium EOG, wszelkie spory wynikające z tej Umowy lub z nią związane będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z Regulaminem Sądu Arbitrażowego CEPANI przez trzech (3) arbitrów wyznaczonych zgodnie z tym Regulaminem. Miejscem arbitrażu będzie Bruksela. Językiem postępowania arbitrażowego będzie język angielski.